

Traduction des instructions d'utilisation et de montage originales

français

Elmasonic Accessoires

Elma Sink



Copyright © 2023 Elma Schmidbauer GmbH. Tous droits réservés.

Elma Schmidbauer GmbH

Gottlieb-Daimler-Str. 17
78224 Singen (Allemagne)
www.elma-ultrasonic.com

Assistance technique :

Tél. : + 49 (0) 77 31 / 882-280
E-mail : support@elma-ultrasonic.com

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

Table des matières

1	Concernant cette notice	4	7.1	Indications sur le site d'installation	8
1.1	Utilisateur.....	4	7.2	Raccorder l'écoulement (L, XL)	8
2	Utilisation conforme	4	8	Utilisation	9
3	Sécurité.....	5	8.1	Rinçage par immersion	9
3.1	Signification des symboles sur la plaque signalétique	5	8.2	Rincer à la douche	9
4	Caractéristiques techniques.....	5	8.3	Vidanger la cuve sans écoulement	9
5	Étendue de la livraison.....	6	8.4	Vidanger la cuve avec l'écoulement..	10
6	Description de l'appareil	7	9	Maintenance	10
7	Installer et raccorder l'appareil.....	7	9.1	Nettoyer le boîtier	10
			9.2	Nettoyer l'écoulement.....	10
			9.3	Nettoyer la cuve	10
			9.4	Désinfecter	11
			10	Élimination	11

1 Concernant cette notice

REMARQUE Veuillez lire la présente notice avant de travailler avec le produit. Cette notice fait partie de la livraison. Elle doit être conservée à portée de main et rester avec le produit en cas de revente de ce dernier.

Signification des symboles utilisés :

- Ce symbole signale des énumérations.
- ✓ Ce symbole signale des conditions préalables.
- 1. Les nombres suivis de points indiquent des étapes à effectuer.
- Ce symbole signale des étapes individuelles.
- ⇒ Ce symbole signale des résultats intermédiaires.
- ➔ Ce symbole signale le résultat d'une action.
- 1 Les nombres sans points indiquent des positions sur les images.

1.1 Utilisateur

Dans la présente notice, on entend par utilisateur toutes les personnes qui transportent, installent, raccordent, utilisent et entretiennent l'appareil. La notice est destinée aux personnes ayant des connaissances techniques appropriées et une expérience dans la manipulation d'appareils comparables.

L'utilisateur doit être âgé d'au moins 16 ans. Il doit avoir lu et compris la notice et doit être en mesure de respecter toutes les consignes et instructions.

Tous les travaux qui vont au-delà du simple fonctionnement de l'appareil dans la mesure décrite ici doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé.

2 Utilisation conforme

Ce produit est destiné au rinçage d'objets préalablement nettoyés dans l'appareil de nettoyage à ultrasons. Pour ce faire, les résidus du liquide de nettoyage adhérent aux objets sont rincés.

Les appareils (L, XL) avec robinet à boisseau sphérique de vidange sont préparés pour le raccordement à un système d'évacuation des eaux usées sur site.

Le produit convient aux applications suivantes :

- Le rinçage d'objets avec de l'eau, de l'eau adoucie, ou de l'eau distillée, par exemple avec Elma Rinse (disponible comme accessoire).
- Le rinçage d'objets par immersion.

Toute autre utilisation est non conforme.

3 Sécurité

3.1 Signification des symboles sur la plaque signalétique

	Numéro d'article
	Date de fabrication
	Fabricant
	Numéro de série
	Lire la notice
	Indication concernant l'élimination

4 Caractéristiques techniques

Elma Sink	Unité	S	M	L	XL
Taille de cuve	-	40	60	180	300
Données mécaniques					
Filet de raccordement écoulement	Pouces	–	-	3/8	3/8
Raccord pour tuyau Diamètre intérieur	mm	–	–	12	12
Matériau (cuve, boîtier)	–	Acier inoxydable			
Dimensions extérieures L/P/H max.	mm	305 / 155 / 220	365 / 170 / 270	395 / 315 / 325	565 / 315 / 325
Dimensions d'ouverture max. L/P (cuve intérieure au-dessus de l'épaulement d'empilage)	mm	235 / 135	300 / 150	325 / 295	500 / 295
Dimensions intérieures L/P (cuve sous la marque hauteur de remplissage)	mm	215 / 115	280 / 130	300 / 270	475 / 270
Hauteur de remplissage (fond de la cuve à la marque hauteur de remplissage)	mm	115	115	165	165
Poids	kg	2,0	2,8	4,7	6,1

Volume total	l	3,9	5,9	17,8	27,5
Volume de travail recommandé	l	2,9	4,3	14,2	22,0
Convient pour les paniers (accessoires d'origine)	-	30 / 40	60	100 / 120 / 180	150 / 300
Charge max. du panier (accessoires d'origine)	kg	1 / 3	5	6 / 7 / 8	7 / 10

5 Étendue de la livraison

REMARQUE	Vérifier que l'emballage de la livraison ne soit pas endommagé. Documenter immédiatement les dommages (par exemple, photo) et les signaler au fabricant ou au revendeur. Vérifier l'intégralité et l'intégrité du contenu de la livraison. Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Éliminer les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière à respecter l'environnement.
-----------------	--

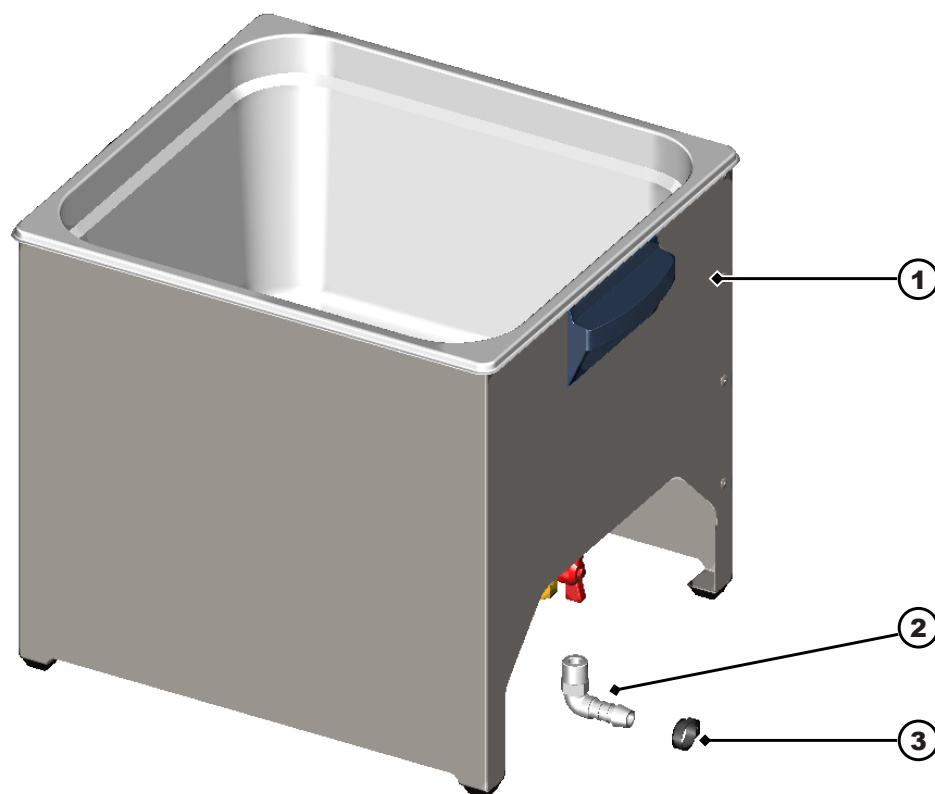


Fig. 1: Étendue de la livraison

1	Appareil de rinçage Elma Sink
2	Raccord de tuyau pour la vidange (L, XL)
3	Collier de serrage (L, XL)
4	Notice d'utilisation et de montage (non représentée)

6 Description de l'appareil

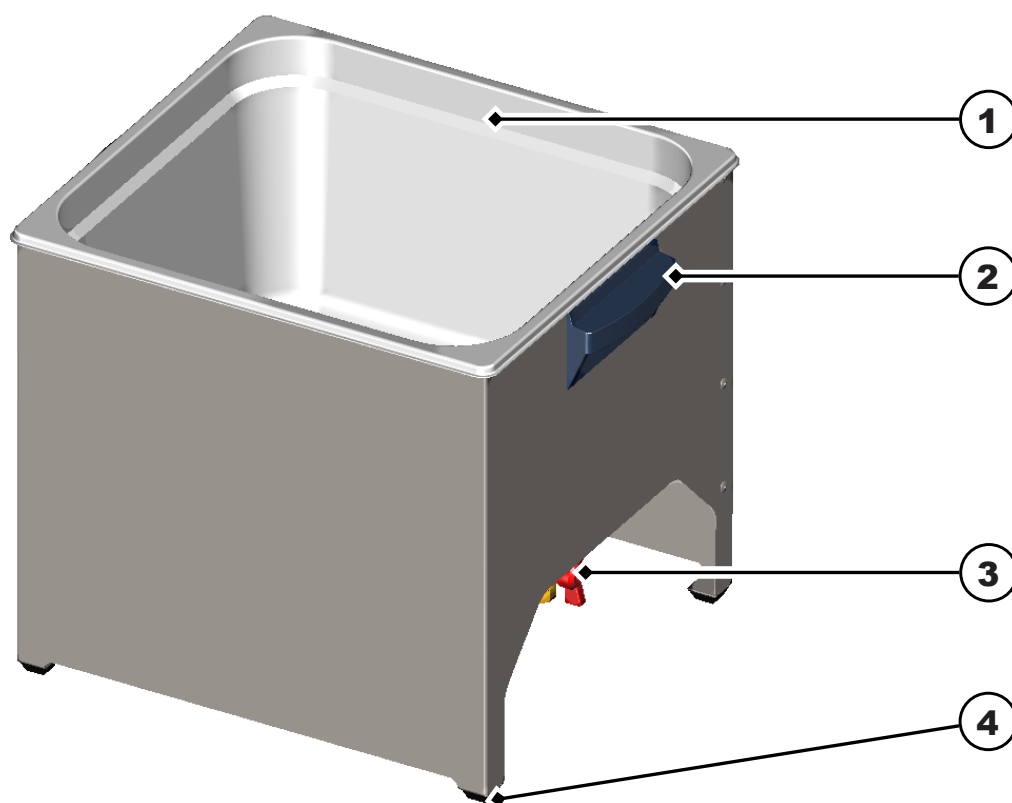


Fig. 2: Description de l'appareil

- 1 Repère de niveau de remplissage
 - 2 Poignée
 - 3 Robinet de vidange, écoulement ouvert/fermé (L, XL)
 - 4 Pieds, antidérapants
- Plaque signalétique (non représentée)

7 Installer et raccorder l'appareil



REMARQUE

Nous recommandons de documenter les dommages dus au transport par des photos.

✓ L'appareil a été livré par la société de transport.

1. Déballer l'appareil.

⇒ Éliminer le matériel d'emballage de manière à respecter l'environnement.

2. Vérifier l'étendue de la livraison, voir chapitre Étendue de la livraison [► 6].

3. Vérifier que toutes les pièces du produit n'ont pas été endommagées pendant le transport et ne présentent aucun défaut.

⇒ **i REMARQUE! Informer immédiatement le transporteur et le fabricant de toute réclamation pour dommages dus au transport. Si le transport a été confié au fabricant, les dommages dus au transport doivent être immédiatement signalés sur la lettre de voiture du destinataire ainsi que sur celle de l'entreprise de transport.**

4. En cas de dommages ou de défauts constatés, ne pas mettre l'appareil en service.
 5. Installer l'appareil à l'emplacement d'installation prévu. **i REMARQUE! Le robinet de vidange est bien visible et accessible (L, XL).**
- L'appareil a été installé.

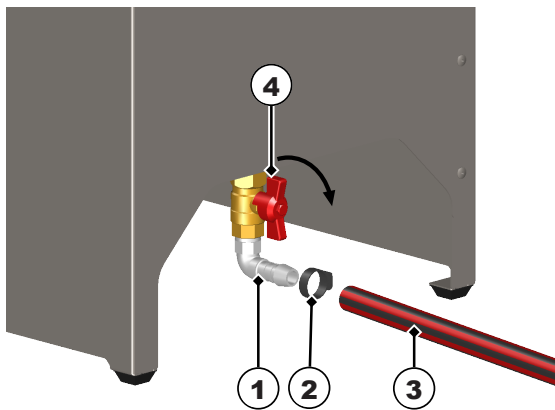
7.1 Indications sur le site d'installation

L'appareil est prévu pour être installé dans des locaux commerciaux tels que des laboratoires, des cabinets médicaux, etc.

- Le site d'installation est bien aéré.
- L'installation doit avoir lieu sur une surface de travail stable, horizontale, antidérapante et résistante à l'humidité, qui présente les caractéristiques suivantes :
 - Il y a suffisamment d'espace au-dessus de l'appareil pour retirer en toute sécurité le panier et les objets à rincer.
 - À côté de l'appareil, une surface pour placer le panier ou les inserts est prévue.
- Conditions de raccordement pour les eaux usées :
 - **Appareils sans écoulement** : Un bassin de vidange doit se situer à proximité du site d'installation pour la vidange de l'appareil.
 - **Appareils avec écoulement** : L'écoulement de l'appareil doit être raccordé de manière conforme à un système d'évacuation d'eau sur site. Si nécessaire, guider l'écoulement de manière conforme dans un bassin de vidange à proximité.

7.2 Raccorder l'écoulement (L, XL)

- ✓ Le matériel de raccordement nécessaire, par ex. un tuyau et un collier de serrage adaptés, est disponible (le tuyau n'est pas contenu dans la livraison). La cote du diamètre intérieur du tuyau est indiquée dans les caractéristiques techniques. Voir Caractéristiques techniques.



1. Visser la douille de tuyau (1) dans le robinet de vidange (4).
 2. Glisser le tuyau (3) sur la douille de tuyau (1) de l'écoulement avec le collier de serrage (2).
 3. Raccorder l'autre extrémité du tuyau à l'évacuation d'eau sur site. Si nécessaire, le tuyau peut être acheminé de manière conforme dans un évier ou un réservoir approprié.
⇒ Vérifier l'étanchéité au niveau de l'écoulement.
 4. Fermer le robinet de vidange (4) de l'écoulement (tourner dans le sens de la flèche).
 5. Remplir la cuve d'eau froide à environ 1/3 du niveau de remplissage.
 6. Rouvrir le robinet de vidange (4) pour vérifier l'étanchéité de tous les points de raccordement.
 7. Le cas échéant, colmater toute fuite détectée.
- L'écoulement est raccordé.

8 Utilisation

Les liquides prévus pour Elma Sink sont les suivants :

- l'eau,
- l'eau adoucie,
- l'eau distillée.

Voir aussi

📄 Caractéristiques techniques [► 5]

8.1 Rinçage par immersion

- ✓ L'écoulement de l'appareil est raccordé à l'écoulement des eaux usées sur place (appareils avec écoulement : L, XL).
- ✓ L'appareil et la cuve sont nettoyés et, si nécessaire, désinfectés.
- ✓ Le volume de travail recommandé des tailles d'appareils est indiqué dans les données techniques. Voir .
- ✓ Le robinet à boisseau sphérique de l'écoulement est fermé (appareils avec écoulement : L, XL).
 1. Remplir la cuve de liquide jusqu'au repère de hauteur de remplissage à l'aide d'un gobelet gradué. Voir Description de l'appareil [► 7].
 2. Placer les objets à rincer dans le panier (accessoire).
 3. Accrocher le panier dans la cuve. Pour un meilleur résultat de rinçage, nous recommandons d'effectuer un mouvement d'oscillation dans le liquide avec le panier
- ➔ Les objets sont rincés.
- ➔ Vider la cuve dès que le liquide est encrassé.

8.2 Rincer à la douchette

- ✓ L'écoulement de l'appareil est raccordé à l'écoulement des eaux usées sur place (appareils avec écoulement : L, XL).
- ✓ L'appareil et la cuve sont nettoyés et, si nécessaire, désinfectés.
- ✓ Une douchette est fournie (par ex. accessoire Elma Rinse).
- ✓ Le robinet à boisseau sphérique de l'écoulement est ouvert (appareils avec écoulement : L, XL), afin que le liquide puisse s'écouler pendant l'utilisation de la douchette.
 1. Placer les objets à rincer dans le panier (accessoire).
 2. Accrocher le panier dans la cuve.
 3. Rincer les objets dans le panier avec une douchette.
- ➔ Les objets sont rincés à la douchette.
- ➔ Vider la cuve au plus tard lorsque le liquide a atteint le repère de niveau de remplissage (pour les appareils sans écoulement : S, M).

8.3 Vidanger la cuve sans écoulement

- ✓ Les objets sont rincés.
- ✓ Le panier ou l'insert est retiré.
 1. Porter l'appareil avec précaution jusqu'au bassin de vidange.
 2. Incliner lentement l'appareil sur un coin au-dessus du bassin de vidange pour vidanger avec précaution le liquide.

⇒ La cuve est vidangée.

3. Nettoyer la cuve et, si nécessaire, désinfecter, voir le chapitre Maintenance.

→ L'appareil est vidé, nettoyé et, si nécessaire, désinfecté.

8.4 Vidanger la cuve avec l'écoulement

✓ Les objets sont rincés.

✓ Le panier ou l'insert est retiré.

✓ L'écoulement est raccordé à l'évacuation des eaux usées sur site.

1. Ouvrir le robinet de vidange pour vidanger le liquide.

⇒ La cuve est vidangée.

2. Nettoyer la cuve et, si nécessaire, désinfecter, voir le chapitre Maintenance.

→ L'appareil est vidé, nettoyé et, si nécessaire, désinfecté.

9 Maintenance

9.1 Nettoyer le boîtier

✓ Le boîtier est sale.

◦ Essuyer toutes les surfaces avec un chiffon humide.

→ Le boîtier est nettoyé.

9.2 Nettoyer l'écoulement

✓ Le liquide dans la cuve ne s'écoule pas.

1. Vérifier si le robinet à boisseau sphérique de vidange est fermé.

2. Ouvrir le robinet à boisseau sphérique, si nécessaire.

⇒ Le liquide peut à nouveau s'écouler.

✓ Le liquide dans la cuve ne s'écoule toujours pas.

1. Vérifier si des résidus de saleté obstruent l'écoulement.

2. Enlever les résidus de saleté, si nécessaire.

→ L'écoulement est nettoyé.

9.3 Nettoyer la cuve

✓ La cuve est entartrée ou sale.

✓ La cuve est vide.

1. Essuyer les résidus de calcaire et de saleté avec un chiffon humide. Si nécessaire, rincer la cuve avec une douchette.

⇒ La cuve est nettoyée.

2. Remplir la cuve avec de l'eau tiède du robinet, afin de la détartrer.

3. Ajouter 4 – 10 % de produit Elma clean 60 ou Elma clean 115C.

⇒ Laisser agir pendant env. 12 heures.

4. Vidanger la cuve.

5. Essuyer les résidus de calcaire et de saleté restants avec un chiffon humide. Si nécessaire, rincer la cuve avec une douchette.

→ La cuve est détartrée et nettoyée.

9.4 Désinfecter

Nous recommandons les désinfectants par essuyage suivants :

- Incidin Liquid de la société Ecolab (désinfection rapide prête à l'emploi).
 - Terralin protect de la société Schülke (respecter le dosage et le temps d'action).
 - Désinfecter régulièrement la cuve et le boîtier avec un désinfectant de surface disponible dans le commerce. **⚠ ATTENTION! Tester préalablement la compatibilité du désinfectant, notamment pour les éléments de commande sur une petite surface.**
- ➔ L'appareil est désinfecté de manière hygiénique.

10 Élimination

ATTENTION

À la fin du cycle de vie, l'appareil et les accessoires doivent être éliminés en toute sécurité et de manière appropriée :



- Nettoyer et désinfecter l'ancien appareil et les accessoires avant de les éliminer.
- Ne pas jeter les appareils usagés avec les ordures ménagères, veuillez les déposer aux points de collecte et de récupération locaux.
- Sécuriser l'ancien appareil contre tout accès non autorisé jusqu'à son ramassage ; si nécessaire, éliminer séparément le câble d'alimentation.
- Respecter les directives d'élimination applicables au niveau régional.
- Avis de confidentialité : L'utilisateur final est responsable de la suppression des données personnelles et confidentielles sur l'appareil à éliminer.

